

# KADULLA, TORILLA

## NÄHDYT HETKET



Viisitoista–kuusitoista kesäisenä mielekkäisiin ajanviettoihini kuului istahtaa Budapestissä Deák torin metroaseman penkille ja katsella ihmisiä, jotka tulivat ylös metrosta ja menivät jonnekin. Katselin heidän ilmeitään ja ruumiinkieltään ja yritin keksiä niistä tarinoita, mistä he tulivat ja mihin he menivät. Tänään, muutaman vuosikymmenen jälkeen voin varmuudella sanoa, että jo silloinkin ihmisiä tarkkaili nuori humanisti.

Tarinat eivät tietenkään olleet erikoisia, koska toistakymmentä kesäisen pojan ajatukset pyörivät pienessä ympyrässä, ehkä juuri luetun kirjan henkilöt tai tarina heijastui niistä. Sen verran on kuitenkin säilynyt tästä harrastuksesta, että tänäänkin mielelläni katsellen ihmisiä toreilla ja kaduilla, eritoten perinteisillä kauppatoreilla. Kuvaajana, ihmisistä ottamallaani kuvilla yritän myös kertoa tarinaa. Mikäli katsoja löytää tarinani, kuvani on onnistunut. Jos katsoja itse keksii tarinan, se on vain parempi, koska se on syntynyt katsojan oman kokemuksen kautta!

Suurin osa kuvistani on otettu yhdellä Transilvanian matkalla ja odottivat kohtaloansa kovalevylläni. Eräänä sunnuntaina katselin kuvia, jotka esittivät ikkunoissa olevia ihmisiä, josta tuli mieleeni yhden tunnetun unkarilaisen laulun sanat; *"Näytän sinulle talon, Joka on pelkkää ikkunaa. Siellä joku hymyilee, Se joku olen minä"*. Tämän jälkeen – kuin jokin pato olisi murtunut – laulujen sanat tulivat perä perää ja kerääntyivät kuvien ympärille kuin itsestään. Vielä samana iltana näyttely tuli valmiiksi.

**Toivon, että tästä näyttelystä lähdettyäsi palaat kotiisi monta tarinaa rikkaampana!**

Ja usko tai älä, tähänkin on minulle yhden laulun sanat;

*"Kun tämä konsertti päättyy ja lähdet pois  
Odottaa sinua katu, joka on sillä välin tyhjentynyt  
Astelet hiljaa, ja käännyt nurkan taakse  
Vie tämä laulu mukanas yöhön."*

Dinamit-yhtye

Ilokseni voin kertoa, että laulujen sanat on käänttänyt suomeksi poikani Zsolt. Hän liikkuu lauluntekijänä – muusikkona todella kotoisasti sanojen maailmassa, joten hänen käänöksensä välittää myös laulujen tunnelman.

Laszlo Szilagy